



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

7th December 2025

二零二五年十二月七日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Isaiah 以賽亞書 9:6-7
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Isaiah 以賽亞書 9:2-7
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Isaiah 以賽亞書 9:2-7
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Isaiah 以賽亞書 9:6-7
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Isaiah 以賽亞書 9:6-7

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
Pastors 教牧：	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au
	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
	Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道	0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au
	Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au
Session Clerk 書記：	Elder Bernard Wong 王春毅長老	0411 264 000 Session@cpc.org.au
Appointed Organist 風琴：	Mr. Eric Chia 謝傑平	0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址 Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話 +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間 Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



What is the cure for loneliness? When I first travelled to Europe, many people before Google would use something called Lonely Planet books. The purpose of these resources was to provide comprehensive information and guidance around local customs, history, and cultural insights to those travelling.

Why call such a book Lonely Planet? Travel and experiencing the world are meant to be exciting and an adventure into the unknown. However, travel and holidays are not enough to solve the human condition of loneliness, depression, anxiety, or even lack of contentment in life that comes with the feeling of being lonely. Loneliness is a terrible thing to experience on this earth. We experience loneliness in many ways and for different reasons in the changing seasons of life. God's word directs and guides us to understand why this is the case.

God's Word in Genesis 3 recalls that mankind's fall from paradise means our reality no longer enjoys the freedom and security in God and his world. If we lived in a pre-fall world, then we would have no struggles, troubles, or dilemmas of any kind.

Therefore, given this is our reality in this world, it means our experience of loneliness is twofold: Separation from both community and God himself. Because of the effects of human sinfulness, it is our general experience to feel the impact of loneliness on the soul. For example, lack of friends (Ps 142:4), public shame (Jn 8:3), desertion (2 Tim 4:16), loss of identity (Lk 8:27), discontentment (Ecc 4:8), depression (1 Kings 19:7) and even old age (Ps 71:9). On the one hand the list of reasons is endless, and we will all experience these at some point. But on the other hand, the greatest separation we will ever experience is from God and his presence due to our sinful rebellion (Isa 59:2).

God's intention for humanity is to live together in harmony and appreciation of each other and him as our maker. However, we live here and not in heaven, so what is the cure? Or is the implication for us more about care rather than cure? Scripture tells us Heaven's glorious state with Christ is the cure (1 Cor 15 cf Rev 22). But for now, it is the care of the soul that should be the focus of every Christian.

Care of the soul requires several things to be done, which are vital to living the Christian life. Scripture testifies that we are to continually be devoting ourselves to seeking time with God and abiding in his Word (Jn 15:1-17). Moreover, this is something not only done in isolation but also in community at our church gathering each week. Again, something we should consider is what our duty is to one another in actively engaging with others. Especially those who are restricted, e.g., due to aged care, poverty, or loss of a loved one. A great privilege we share is not only belonging to God but also belonging to God's family, and with that come unspoken blessings. Here, we can care for the souls of others, and in turn, it will help care for our own loneliness. God grant us insight into where we can care for our souls in this way.

孤獨的解藥是什麼？還記得我第一次到歐洲旅行的時候，谷歌尚未普及，許多人都會使用一本名為《孤獨星球》的旅遊書。這些資源的目的，是為旅行者提供當地習俗、歷史以及文化見解的詳細資料和指南。

為什麼要稱這本書為「孤獨星球」？旅行和體驗世界本應令人興奮，是一場探索未知的冒險。然而，旅行和假期並不足以解決人類普遍存在的孤獨、憂鬱、焦慮，甚至是對生活缺乏滿足感而伴來的孤獨感。孤獨是人生中極其痛苦的經驗。在人生的不同階段，我們會因為各種原因、以各種方式感受到孤獨。神的話語引導並帶領我們理解其中的根源。

創世記第三章記載人類墮落離開伊甸園，這意味着我們不再享有神及其世界中的自由和安全。如果我們仍活在墮落前的世界，那麼我們就不會有任何掙扎、煩惱或困境。

因此，既然這是我們在這個世界的現實，這意味着我們對孤獨的體驗是雙重的：與群體以及與神自己隔絕。由於人類罪性的影響，我們普遍經歷到孤獨對靈性的影響。例如：缺乏朋友(詩 142:4)、遭受羞辱(約 8:3)、被人離棄(提後 4:16)、失去身份認同(路 8:27)、不滿足(傳 4:8)、抑鬱(王上 19:7)，甚至年老(詩 71:9)。一方面，這些原因看似無窮無盡，我們每個人都會在某個時刻體會到。但另一方面，我們所經歷最嚴重的隔絕，是因我們悖逆的罪而與神及祂的同在隔絕。(賽 59:2)。

神造人的心意，是要我們彼此同心與感恩，也感謝那位造我們的主。然而，我們活在世上而非天堂，那麼，我們該如何擺脫這種困境呢？或者，對我們而言，更意味着要重於「關顧」，而非「治癒」？聖經指出，將來在天上與基督同在的榮耀狀態，才是真正的治癒(林前 15；啟 22)。但如今，每個基督徒都應以關顧靈魂為重要。

靈性的關顧需要我們實踐許多對基督徒生命而言至關重要的事情。聖經表明，我們要不斷地專心尋求與神同在的時間，並常在祂的話語裡(約 15:1-17)。這不僅是個人層面的操練，也是在教會群體中，每週一同聚集時的實踐。同時，我們也當思想彼此相待的責任，積極與他人交通，特別是那些因着年老、貧困、喪親等原因而受限制的弟兄姊妹。我們共同享有的一大特權不僅是屬於神，也是屬於神的大家庭，隨之而來的是許多無言的祝福。在這裡，我們可以關顧他人的靈魂，同時也有助於我們關心自身的孤獨。願神賜給我們洞察力，讓我們知道在哪裡可以用這方式關顧我們的靈魂。

English Worship Service

9:00am

Speaker Rev Adam Breasley

Chairperson Ben Johnston

CALL TO WORSHIP

Hebrews 4:14-16

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONG

SCRIPTURE READING

Matthew 2:1-12

Sophia Mar

CHILDREN'S TALK

Mark Leong

SPOTLIGHT

Mission

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Ken Wong

SCRIPTURE READING

Isaiah 9:6-7

Sophia Mar

SERMON

“Wonderful Counselor”

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Bernard Wong

Reader: Susie Chu

Children’s Talk: Holiday break

Scripture: TBA

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 陳靈光牧師

讀經： 常莉莉

主席： 鄒鵬長老

司琴： 盧安如

宣 召

希伯來書 4:14-16

詩 歌

基督精兵奮起

298 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

以賽亞書 9:2-7

證 道

永恆的恩賜：「奇妙策士」

回應詩歌

代 禱

鄒鵬長老

家事分享

奉 獻

數算主恩

434 首

三一頌

使徒信經

聖 餐

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 張展熙傳道

讀經： 劉靜

主席： 林緯權長老

司琴： 盧有慧

經文： 待定

詩歌： 72 首(1,2,4 段)

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 陳靈光牧師
主席： 張新昌長老

司琴： 雷朱彥欣

序 樂

宣 召

希伯來書 4:14-16

禱 告

讚美詩

主活在我心

344 首

宣 訊

梁仲武

獻 詩

是因為愛

詩班

讀 經

以賽亞書 9:2-7

證 道

永恆的恩賜：「奇妙策士」

回應奉獻

是何嬰孩

81 首

家事分享

聖 餐

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 張展熙傳道
主席： 張志雄

風琴： 雷朱彥欣
經文： 待定

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Rev Adam Breasley	講員：	貝亞當牧師
Chairperson:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Organist:	Angel Lu	風琴：	盧安如

PROCESSION

著 往

SILENT MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

CALL TO
WORSHIP

Hebrews 4:14-16

宣 召

希伯來書 4:14-16

HYMN OF PRAISE

No.1 唱 詩

1 首

"O Worship the King"

「齊當俯伏拜」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Matthew 2:1-12

讀 經

馬太福音 2:1-12

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.307 奉 獻

307 首

"Stand Up for Jesus"

「興起為耶穌」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) 三 一 頌

〔讚美詩首頁〕

SCRIPTURE
READING

Isaiah 9:6-7

讀 經

以賽亞書 9:6-7

Elder George Fong, Peter Leung

方潤麟長老、梁緯浩

SERMON

"Wonderful Counselor"

證 道

「奇妙策士」

HYMN OF RESPONSE

No. 339 唱 詩

339 首

"He Keeps Me Singing"

「不住的歌唱」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日:

Speaker:	Rev Chris Chan
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter:	Peter Leung
Organist:	Eric Chia
Scripture:	TBA

講員：	陳靈光牧師
主席：	方潤麟長老、梁緯浩
傳譯：	梁緯浩
風琴：	謝傑平
經文：	待定

Church News

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services today. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

Christmas Eve Service will be on 24/12 at 6pm with in-person service. The service will be in English only.

Christmas Day Combined Service will be on 25/12 at 10:00am with in-person service and online live-stream.

Inviting Surry Hills Neighbours to Christmas Services

On 14 December at 12:30 pm and 1:30 pm, we will be doing a door-knock in Surry Hills to invite our neighbours to our Christmas Services. Please join us in this outreach and share the joy of Christmas with our community.

Enquiries and Sign-up: Cantonese: Joanie Wong 0411 532 497, English: Rev Adam 0410 478 877, Mandarin: Angel Lu 0410 226 770.



Christmas Day Luncheon will be held after the Christmas Day service 25/12. Lunch is \$15 each with a lunch box and a boxed drink. Newcomers can enjoy a special rate of \$10 each — by picking up the newcomer voucher on the day. Scan the QR code here for registration. Please register by 21/12.



Christmas Day Service Choir will minister in song, 'Holy Forever' arranged by Jay Rouse in line with the message from the Book of Isaiah. Today's practice will be at 2pm in Room 401. Please prepare your heart to serve.

2026 Room Allocation Please submit your requirements to the church office by email before the end of December. Preference will be given to Sunday School before others. All bookings will be confirmed at the end of January 2026.

Chinese School, Sunday School, CYA & Lunch will be on recess from 14/12/2025 until 1/2/2026, resuming on Sunday 8/2/2025.

Mongolia Fairfield Guesthouse Donation

<https://anglicanaid.org.au/projects/fairfield-guesthouse-and-bakery/>. For tax-deductible donation, please call Anglican Aid (02) 9284 1406

Sermon reflection

Reflection Questions for 1 Timothy 6:3-21

1. What does Wonderful Counselor really mean?
2. Why will Jesus be called Wonderful Counselor?
3. How should we respond to Jesus as Wonderful Counselor?

Congratulations to Jonathan Wong and Joyce Cheung of Cantonese congregation on their wedding held on Saturday 6/12. May the Lord bless their marriage.

On Leave Pastor Esther Wang will be on leave from 2/12/2025-2/1/2026.

Combined Prayer Meeting will be held online on **Wednesday 31/12 at 8pm**. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

Rev Dr Patrick and Jennie Fung Workshops

Leadership Development today at 1:00-3:30pm in the Worship Centre. Our hope: that CPC will harness the gifts of brothers and sisters, encourage areas of service, and build pathways for a new generation of Christ-centred leaders.

CPC Lunch in Worship Centre: Members who have lunch in the Worship Centre today, please be ready to finish by 12:50pm so the Worship Centre can be available for the Workshop by Rev Patrick Fung commencing from 1:00pm. Extra tables and chairs will be setup in the Courtyard to allow members to continue their lunch.

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Meredith Tsai, Irene Chang, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, God may comfort, heal and remind them that they are not alone, for the Lord is with them, carrying them through every challenge.
- Pray for the Christmas celebration and presentation of the Chinese School today. May the Holy Spirit work in the heart of students and parents.
- Unusually destructive storms have killed more than 1,200 people across the region and displaced millions in Indonesia, Sri Lanka, Thailand, and Vietnam this week. Pray for mercy on the families who have lost loved ones, and for God to bring comfort to all who are grieving. Ask God to provide safety, shelter, and daily necessities for the millions who have been displaced. Pray that He will strengthen rescue workers, leaders, and communities as they respond and rebuild. Pray for healing, hope, and restoration for these lands.
- As Christmas draws near, we lift up our missionaries serving around the world to our Heavenly Father. Strengthen them with His peace, protect them in their travels and ministries, and refresh their hearts with the joy of Christ's coming. May their words and actions shine light in every place they serve. Provide for their needs, bless their families, and let this season renew their hope in our Lord.

			YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 1,097,536	\$ 1,299,537
	CPC Missionary Fund	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 251,906	\$ 270,913

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 132

Last Sunday's Physical Attendance: 223

家 事 分 享

聖餐暨差傳奉獻 在今日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

平安夜英語崇拜 24/12 晚 6pm 以實體方式舉行。該崇拜將僅用英語進行。

聖誕日聯合崇拜 將於 25/12 上午 10:00 以實體及網上方式舉行。

邀請 Surry Hills 鄰舍參加聖誕崇拜

12 月 14 日下午 12:30pm 和 1:30pm，我們將邀請 Surry Hills 的鄰舍參加教會的聖誕崇拜。誠邀弟兄姊妹一起參與敲門關懷，把聖誕的喜樂與盼望帶給我們的社區。

查詢及報名：王中慧（粵語 0411 532 497）、貝亞當牧師（英語 0410 478 877）、盧安如（國語 0410 226 770）



婦女弟兄團契月會 將於 18/12（週四）上午十時半在敬拜中心舉行慶祝聖誕，節目豐富，歡迎參加。

聖誕節午餐會 將於 25/12 聖誕節崇拜後舉行。午餐每人 \$15，包括一個午餐盒和一盒飲料。新朋友可享特別優惠，每人憑當天領取的優惠券只需 \$10。請掃描此處二維碼進行登記。請在 21/12 或之前登記。



聖誕節崇拜詩班 將獻唱 Jay Rouse 編曲的詩歌《Holy Forever》，信息取自《以賽亞書》。請預備心參與服事。詩班今日下午 2 點在 401 室練習。

2026 年教會場地分配 請大家盡力緊縮主日使用房間的數量，讓主日學優先使用。請於 31/12 前電郵辦公室預訂。房間的分配將於 2026 年 1 月底公佈。

中文學校、兒童主日學、英語青少年團及教會午餐 於 14/12/2025-1/2/2026 休假，8/2/2025 復課。

講道反思

以賽亞書 9:6

1. 「因有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們」（1a 節）這句話揭示了救主耶穌基督有什麼的本質？
2. 救世主已經去世超過兩千多年了。祂今天怎麼能成為我們的奇妙策士？
3. 策士的工作是什麼？救世主是你的策士嗎？

禧 恭喜粵語堂的王諾謙與張栩瑜於週六 6/12 舉行了婚禮。願主賜福他們的婚姻。

同工休假 王琰傳道將於 2/12/2025-2/1/2026 休假。

教會聯合祈禱會 將於 31/12(週三)晚上 8 時在網上舉行。Zoom 視像連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

國語堂退修會 將於明年 2026 年 2 月 20 日至 22 日在 Bethshan Camp & Conference Centre, Wyee 舉行。報名請掃描二維碼。講員：方豪牧師。



馮浩鑾牧師博士及馮珍妮師母的工作坊

培訓領袖 今日 1:00-3:30pm 在敬拜中心舉行。

盼望教會能充分發揮弟兄姊妹的恩賜，鼓勵大家參與服事，並為下一代屬靈領袖建立成長與承擔的路徑。

今日在敬拜中心用餐的弟兄姊妹，請於中午 12:50 前完成用餐，以便騰出敬拜中心供馮浩鑾博士下午 1:00 開始之工作坊使用。庭院將加設桌椅，方便弟兄姊妹繼續用餐。

蒙古 Fairfield 旅館奉獻：

<https://anglicanaid.org.au/projects/fairfield-guesthouse-and-bakery/>。可扣稅奉獻請致電 Anglican Aid (02) 9284 1406。

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡師母 (Meredith Tsai)、張黃求真、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 為今日中文學校的慶祝聖誕頒獎禮祈禱。求聖靈在學生和家長心中動工。
- 本週，印尼、斯里蘭卡、泰國和越南發生異常破壞性的風暴，已造成超過 1,200 人喪生，並使數百萬人流離失所。為失去親人的家庭祈求神的憐憫，並求神安慰所有哀傷的人。求神為數百萬流離失所的人提供安全、住所和日常所需。為救援人員、領袖和社區禱告，求神加力量給他們，在應對災情和重建中得以堅固。為這些土地的醫治、盼望和復興禱告。
- 隨著聖誕臨近，我們把在世界各地服事的宣教士交托給天父。願祂以平安堅固他們，在旅途和事奉中保守他們，並以基督降臨的喜樂更新他們的心。願他們的言語和行動在所到之處都照亮主的光。求主供應他們一切所需，賜福他們的家人，並讓這個季節重新堅定他們在主裡面的盼望。

		年初至今的奉獻		年初至今的預算	
網上奉獻	經常費	(Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 1,097,536		\$ 1,299,537
	宣教基金	(Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 251,906		\$ 270,913

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 132

上主日出席人數: 223